

SMLOUVA MEZI ČESKOU REPUBLIKOU A MOLDAVSKOU REPUBLIKOU O SOCIÁLNÍM ZABEZPEČENÍ
ACORD ÎNTRE REPUBLICA CEHĂ ȘI REPUBLICA MOLDOVA ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALEŽÁDOST O DŮCHOD Z ČESKÉ REPUBLIKY
CERERE PENTRU PENSIE DIN REPUBLICA CEHĂČlánky 15-17 Smlouvy, Články 6 a 7 Správního ujednání
Articolele 15-17 din Acord, Articolele 6 și 7 din Aranjamentul Administrativ

Žádost o / Solicitare pentru:

- starobní důchod / pensie pentru limită de vîrstă
 invalidní důchod / pensie de invaliditate
 pozůstalostní důchod / pensie de urmaș

Vyplní Národní úřad pro sociální pojištění
(CNAS) / Urmează a fi completat de către
Casa Națională de Asigurări Sociale
(CNAS)

Datum přijetí žádosti/ Data primirii:

Razítko/ Ștampila:

1	Žadatel(ka) / Solicitantul
1.1	Příjmení / Numele Rodné a všechna další příjmení ¹⁾ / Numele la naștere, precum și alte nume anterioare ¹⁾
1.2	Jméno / Prenumele
1.3	Datum narození / Data nașterii Místo narození / Locul nașterii
1.4	Identifikační číslo – číslo pojištění / Numărul Personal de Identificare – Numărul de Asigurare Socială V Moldavské republice / În Republica Moldova V České republice (rodné číslo) ²⁾ / În Republica Cehă (numărul de înregistrare atribuit la naștere) ²⁾
1.5	Pohlaví / Sex: <input type="checkbox"/> Muž / Masculin <input type="checkbox"/> Žena / Feminin
1.6	Státní příslušnost / Naționalitatea
1.7	Adresa / Adresa
1.8	Adresa posledního trvalého pobytu na území České republiky (bývalého Československa) / Ultima adresă în Republica Cehă (fosta Cehoslovacie)
1.9	<input type="checkbox"/> Pobírám důchod / Am primit pensia - jaký druh / tipul pensiei
	- od koho (název instituce) / plătită de către (denumirea instituției)
	- pod číslem / numărul de referință
	<input type="checkbox"/> Nepobírám důchod / Nu am primit pensia



2 **Body 2.1 až 2.13 se vyplňují pouze u žádosti o pozůstalostní důchod**
Punctele de la 2.1 pînă la 2.13 se completează numai de către solicitantii pentru o pensie de urmas

- 2.1 **Zemřelý(á) manžel(ka) – rodič / Soțul (soție) – părintele decedat:**
Příjmení / Numele Rodné a všechna další příjmení ¹⁾ / Numele la naștere sau alte nume anterioare ¹⁾
- 2.2 Jméno / Prenumele
- 2.3 Datum narození / Data nașterii
- Místo narození / Locul nașterii
- 2.4 Datum úmrtí / Data înregistrării decesului
- Místo úmrtí / Locul unde a survenit decesul
- 2.5 **Identifikační číslo – číslo pojištění zemřelého / Numărul Personal de Identificare – Codul Personal de Asigurare Socială al decedatului**
V Moldavské republice / În Republica Moldova
- V České republice (rodné číslo) ²⁾ / În Republica Cehă (numărul de înregistrare atribuit la naștere) ²⁾
- 2.6 Pohlaví / Sex: Muž / Masculin Žena / Feminin
- 2.7 Státní příslušnost / Naționalitatea
- 2.8 Adresa ke dni úmrtí / Adresa unde a survenit decesul
- 2.9 Adresa posledního trvalého pobytu zemřelého(ho) na území České republiky (bývalého Československa) / Ultima adresă a persoanei decedate în Republica Cehă (fosta Cehoslovacie)
- 2.10 Zemřelý(á) pobíral(a) důchod / Persoana decedată a primit pensia
- jaký druh / tipul pensiei
- od koho (název instituce) / achitată de către (denumirea instituției)
- pod číslem / numărul de referință
- Zemřelý(á) nepobíral(a) důchod / Persoana decedată nu a primit pensia
- 2.11 Trvalo manželství žadatele se zesnulou osobou ke dni úmrtí? / Căsătoria solicitantului cu persoana decedată a existat la data survenirii decesului?
 ano / da ne / nu
- 2.12 Uzavřel(a) žadatel(ka) po úmrtí osoby uvedené v bodě 2.1 nový sňatek? / Solicitantul s-a recăsătorit după decesul persoanei menționate la p. 2.1?
 ano / da, datum nového sňatku / data înregistrării noii căsătorii
- ne / nu



2.13 **Žádost o přiznání sirotčího důchodu ³⁾**
Solicitare pentru pensia de urmaș ³⁾

Jméno a příjmení dítěte	Rodné číslo v ČR ²⁾	Datum narození	Jméno a příjmení otce dítěte	Jméno a příjmení matky dítěte	Pobírá-li dítě důchod, uveďte jaký a od koho
Numele și prenumele copilului	În Republica Cehă (numărul de înregistrare atribuit la naștere) ²⁾	Data nașterii	Numele și prenumele tatălui copilului	Numele și prenumele mamei copilului	Dacă copilul a beneficiat de pensie, Vă rugăm să indicați tipul pensiei și sursa

3 **Vyplňuje se ve všech případech žádostí (při žádosti o pozůstalostní důchod uveďte, prosím, pouze doby zaměstnání / pojištění zesnulé osoby)**

Este necesar de a fi completat (în cazul solicitării pensiei de urmaș, Vă rugăm să specificați perioada de încadrare în câmpul muncii / perioadele de asigurare a persoanei decedate)

Od (D/M/R) De la (D/L/A)	Do (D/M/R) Până la (D/L/A)	Přehled o dobách zaměstnání, pojištění a o náhradních dobách pojištění od ukončení povinné školní docházky až do dne podání žádosti o důchod Lista perioadelor de activitate, perioadele asigurate și neasigurate, de la data absolvirii studiilor învățământului obligatoriu pînă la data depunerii acestei solicitări	Stát ⁴⁾ Țara ⁴⁾	Předkládá se doklad Documente prezentate
		Studium, učení: Studii, perioada de învățământ:		
		Vojenská služba – civilní služba – vojenské cvičení: Serviciul militar – serviciu civil – în exercițiu milibar:		
		Odbojová činnost (osvědčení dle zákona č. 255/1946 Sb.) ⁵⁾ <input type="checkbox"/> ano / da <input type="checkbox"/> ne / nu Participarea la Rezistență (Certificat conform Legii 255/1946 Coll.) ⁵⁾		



Od (D/M/R) De la (D/L/A)	Do (D/M/R) Pînă la (D/L/A)	Doba pojištění – zaměstnání (název podniku, příp. i pracoviště, s uvedením přesné adresy) Perioadele de asigurare – perioadele de angajare (Denumirea și adresa instituției)	Druh pracovně právního, příp. jiného vztahu Tipul angajării sau relațiile similare cu angajatorul	Stát ⁴⁾ Țara ⁴⁾	Předkládá se doklad Documente prezentate

4 Prohlášení o době péče o děti – výchově dětí**Declarația privind perioada de îngrijire a copilului – creșterea copilului**

4.1	Jméno a příjmení dítěte	Datum narození	Jméno a příjmení otce dítěte	Jméno a příjmení matky dítěte	Doba osobní péče o děti	
	Numele și prenumele copilului	Data nașterii	Numele și prenumele tatălui copilului	Numele și prenumele mamei copilului	Od / de la	Do / pînă la
.....
.....
.....
.....

4.2 Je-li dítě nebo bylo-li dítě v zaopatření jiné osoby nebo ústavu, uveďte kde a jak dlouho (od kdy - do kdy)

Dacă copilul este sau a fost la îngrijirea unei alte persoane sau instituții, indicați unde și cât timp (de la - pînă la)

.....

5 Prohlášení o výdělečné činnosti žadatele(ky) / Declarația de angajare în câmpul muncii a solicitantului

Prohlašuji, že moje výdělečná činnost / Declar că activitatea mea în câmpul muncii:

skončila (skončí) dne / s-a sfârșit (se va sfârși) la data de

trvá / continuă

**6 Vyplňuje se pouze u žádosti o starobní důchod****Va fi completat doar de solicitanții de pensie pentru limită de vîrstă**

Žádám, aby starobní důchod byl přiznán / Am solicitat o pensie pentru limită de vîrstă:

 ode dne vzniku nároku / din data dobândirii dreptului od jiného data / din altă data**7 Způsob výplaty důchodu / Modalitatea de achitare a pensiei**

Žádám, aby mi byl důchod vyplácen na můj účet / Vă rog să-mi achitați pensia pe contul meu bancar:

- číslo účtu (kód IBAN) / numărul contului bancar (IBAN Code)

- název banky / denumirea băncii

- adresa banky / adresa băncii

- identifikační kód banky (BIC/SWIFT) / codul de identificare al băncii (BIC/SWIFT)

8 Prohlášení žadatele(ky) / Declarația solicitantului

Prohlašuji, že jsem veškeré údaje uvedl(a) podle pravdy. Jsem si vědom(a), že nepravdivé údaje mohou přivodit nejen odnětí neprávem získaného důchodu a vymáhání náhrady škody, ale i trestní stíhání.

Declar că informația specificată de mine este adevărată și corectă. Sunt conștient de faptul că declararea informațiilor false poate duce nu doar la pierderea prestațiilor obținute în mod ilegal, dar și de asemenea, la pedeapsă penală.

V / La dne / data:

.....
Vlastnoruční podpis žadatele(ky)
Semnătura solicitantului

9 Vyplní instituce, u které byla tato žádost podána / Se completează de instituția unde a fost depusă cererea:

9.1 Název / Denumirea

.....

.....

9.2 Adresa / Adresa

.....

.....

9.3 Razítko / Ștampila

9.4 Datum přijetí žádosti / Data depunerii solicitării

9.5 Podpis / Semnătura

.....



POZNÁMKY

- 1) Rodné příjmení i všechna dřívější používaná příjmení se vyplňují vždy, a to i u mužů.
- 2) Údaj o rodném čísle se nevyplňuje, pokud toto číslo nebylo přiděleno.
- 3) Sirotek starší 18 let uplatňuje nárok na sirotčí důchod samostatnou žádostí pod svým rodným číslem. U sirotka mladšího 18 let je žadatelem žijící rodič. Uplatňuje-li sirotek nárok na sirotčí důchod po obou rodičích, je nutno sepsat dvě žádosti (u sirotka mladšího 18 let uplatňuje nárok zákonný zástupce - opatrovník). V takovém případě se v žádosti o sirotčí důchod nevyplňují prohlášení o trvání manželství a uzavření nového manželství (body 2.11 a 2.12).
- 4) Do přehledu o dobách pojištění (zaměstnání) činnostech a náhradních dobách vyplňte nejen údaje o činnostech vykonávaných na území České republiky a v Moldavské republice, ale i údaje o činnostech na území jiných států (včetně názvu státu). Ve výčtu dob zaměstnání lze pokračovat na samostatně vloženém listu.
- 5) Osvědčení dle zákona č. 255/1946 Sb. vydané Ministerstvem vnitra České republiky (osvědčení týkající se účasti v odbojovém hnutí) je třeba předložit v originále nebo notářsky ověřené fotokopii.

POUČENÍ

Žádost se zasílá České správě sociálního zabezpečení, prostřednictvím moldavského nositele pojištění, který připojí přehled o dobách pojištění získaných v Moldavské republice.

Žádost doporučujeme vyplnit strojem nebo hůlkovým písmem. Vyplněný tiskopis odevzdejte na místně příslušné regionální pobočce moldavského Národního úřadu pro sociální pojištění (CNAS).

K žádosti se dokládají ověřené kopie dokladů. Započitatelné doby pojištění získané v Moldavské republice budou úředně potvrzeny moldavským nositelem pojištění.

K žádosti o **starobní** nebo **invalidní důchod** se předkládají ověřené kopie těchto dokladů:

- rodný list žadatele
- doklad o studiu i nedokončeném
- doklad o vojenské, civilní službě v Armádě České republiky (Československé republiky)
- ženy, které pečovaly (pečují) o děti (dítě) vlastní, osvojené nebo převzaté do péče nahrazující péči rodičů, předkládají ověřené kopie rodných listů dětí (dítěte) a u osvojených dětí rozhodnutí soudu o osvojení
- osobní list důchodového zabezpečení (pojištění), pokud Vám byl Českou správou sociálního zabezpečení vydán.

K žádosti o **pozůstalostní důchod** se předkládají ověřené kopie těchto dokladů:

- rodný list žadatele (žadatelky)
- rodný list zemřelého(ho)
- doklad o studiu zemřelého(ho) i nedokončeném
- doklad o vojenské, civilní službě zemřelého v Armádě České republiky (Československé republiky)
- pečovala-li zemřelá žena o děti (dítě) vlastní, osvojené nebo převzaté zemřelou ženou do péče nahrazující péči rodičů, předloží se ověřené kopie rodných listů těchto dětí (dítěte) a u osvojených dětí rozhodnutí soudu o osvojení
- osobní list důchodového zabezpečení (pojištění) zemřelého(ho), pokud byl Českou správou sociálního zabezpečení vydán
- oddací list, příp. výpis z matriky oddaných (pouze u žádosti o vdovský - vdovecký důchod)
- úmrtní list manžela(ky) (rodiče dítěte)
- v případě, že žadatel(ka) o vdovský/vdovecký důchod pečuje o nezaopatřené dítě (děti), a to jak vlastní, tak osvojené nebo převzaté do péče nahrazující péči rodičů, je nutno připojit ověřenou kopii rodného listu dítěte (dětí). Jde-li o dítě (děti), které již ukončilo(y) povinnou školní docházku, je třeba doložit jeho (jejich) nezaopatřenost potvrzením o studiu, event. učení, příp. dalšími doklady prokazujícími nezaopatřenost (doklad o zdravotním stavu dítěte).

Pokud již byly některé doklady přiloženy k dřívější žádosti, není třeba je znovu přikládat.



OBSERVAȚII

- 1) Ambii solicitanți, de sex masculin și feminin trebuie să completeze numele lor la naștere și toate numele anterioare avute de subsemnați.
- 2) În cazul în care nu a fost alocat un număr de identificare la naștere, lăsați necompletată această linie.
- 3) Un orfan de 18 ani sau mai în vârstă aplică pentru o pensie de urmaș pe un formular separat sub numărul de identificare dat la naștere. Părintele aplică pentru o pensie de urmaș în numele orfanului rămas fără unul din părinți pentru copilul cu vârsta pînă la 18 ani. În cazul în care un orfan aplică pentru o pensie de urmaș, după ce ambii părinți au murit, trebuie să fie completate două cereri (un tutore legal poate aplica, în numele orfanului pînă la vârsta de 18 ani). În astfel de cazuri, punctele 2.11 și 2.12 referitoare la continuarea căsătoriei și intrarea într-o căsătorie ulterioară, urmează să fie lăsate libere într-o solicitare de pensie de urmaș.
- 4) În lista cu perioadele de asigurare (perioadele de angajare) și perioadele asimilate, vă rugăm să precizați toate activitățile desfășurate în Republica Cehă și în Republica Moldova, precum și în alte țări (inclusiv denumirea țării). Lista perioadelor de asigurare poate fi continuată pe o pagină suplimentară.
- 5) Originalul sau copia legalizată a certificatului eliberat de Ministerul Apărării al Republicii Cehe trebuie să fie anexat.

INSTRUCȚIUNI

Cererea urmează a fi trimisă Administrației Cehe de Securitate Socială prin intermediul instituției din Republica Moldova, care va include o declarație privind perioadele de activitate din Republica Moldova.

Vă rugăm să completați acest formular cu majuscule sau dactilografiat. Formularul se va completa la subdiviziunile teritoriale sau la sediul central al Casei Naționale de Asigurări Sociale (CNAS).

Copiile legalizate ale documentelor trebuie să fie anexate. Perioadele de activitate realizate pe teritoriul Republicii Moldova vor fi confirmate de către autoritatea competentă din Republica Moldova.

În cazul în care solicitantul solicită **pensie pentru limită de vârstă** sau **pensie de invaliditate**, trebuie să fie anexate următoarele documente (copiile certificatelor):

- Certificatul de naștere al solicitantului;
- Certificatele de studiu, chiar dacă studiile nu sunt finalizate;
- Certificatul ce confirmă serviciul militar și civil în Armata Cehă (fosta Cehoslovacie);
- Un solicitant de sex feminin care a crescut (a avut la îngrijire un copil (copii) - fie copilul (copii) propriu sau adoptat sau un copil (copii) într-un centru de plasament - se va anexa certificatul de naștere al copilului (copiilor) sau hotărîrea instanței de judecată privind adopția;
- În cazul în care este posibil, de prezentat certificatul ce confirmă perioada de asigurare eliberat de către Administrația Cehă de Securitate Socială;

În cazul în care se solicită **pensia de urmaș**, se anexează următoarele documente (copiile autentificate):

- Certificatul de naștere al solicitantului;
- Certificat de naștere al persoanei decedate;
- Certificatele de studiu ale persoanei decedate, chiar dacă studiile nu sunt finalizate;
- Certificatele ce confirmă serviciul militar și civil ale persoanei decedate în Armata Cehă (fosta Cehoslovacie);
- În cazul în care mama decedată a crescut, a avut la îngrijire un copil (copii) - fie copilul propriu sau adoptat (copii) sau un copil (copii) în centre de plasament - se va anexa o copie legalizată a certificatului de naștere al copilului (copiilor) sau hotărîrea instanței de judecată privind adopția autentificată.
- În cazul în care este necesar de anexat Certificatul ce confirmă perioada de asigurare a decedatului asigurat de către Republica Cehă
- Certificat de căsătorie sau extrasul din Registrul Stării Civile (în cazul stabilirii dreptului de pensie pentru văduvă sau văduv)
- Certificatul de deces al soțului, soției (părintelui)
- În cazul unei cereri pentru pensia de urmaș depusă de un solicitant care are în îngrijire/creștere un copil (copii) - fie al ei / lui propriu sau copil (copii) adoptat sau un copil (copii) din centru de plasament - o copie certificată a certificatului/lor de naștere a copilului trebuie să fie inclusă/e. În cazul în care copilul a finisat o instituție de învățământ obligatorie, vă rugăm să anexați un certificat de participare școlară sau orice alte documente care dovedesc că copilul se află la întreținere (certIFICATE medicale).

Documente care au fost anexate la o solicitare anterioară, nu trebuie să fie furnizate din nou.